



RACHIDA DATI



N. Laine/IP3/Maxppp/dpa/PA

Nach ihrer kurzen Zeit als Justizministerin in der Regierung Sarkozy wurde Rachida Dati nach Brüssel »abgeschoben«. Seit 2008 ist sie aber auch Bürgermeisterin des 7. Pariser Arrondissements und hat so eine ganz besondere Beziehung zu der Hauptstadt. Von Krystelle Jambon.

mittel

18 Mai 2007: eine femme de 41 ans, quasi inconnue et d'origine maghrébine, est nommée ministre de la Justice. **Du jamais vu** en France! Rachida Dati est entrée par hasard en politique. C'est du moins ce qu'elle affirme. **Issue d'un milieu social modeste** – son père, originaire du Maroc, et sa mère, venue d'Algérie, sont tous deux analphabètes –, elle grandit dans une **H.L.M.** de Chalon-sur-Saône (en Bourgogne). Puis elle se lance dans des études d'économie

tice n'a pas laissé un bon souvenir. Les magistrats lui reprochaient de chercher des **boucs émissaires** et de travailler dans la **précipitation au détriment de** la réflexion. De plus, ils avaient trouvé **déplacées** les photos glamour de la ministre en robe Dior parues dans la **presse people**. **Tombée en disgrâce** auprès du président, Rachida Dati n'abandonne pas pour autant la politique: le 14 juillet 2009, elle est nommée **députée** européenne. Elle est également **maire** du 7^e arrondissement de Paris depuis mars 2008. Devenue maman d'une petite Zohra en janvier 2009, elle continue à se battre pour garder la place qu'elle s'est faite au soleil.

« Paris est une capitale à bout de souffle »

qu'elle finance en travaillant comme **aide-soignante**. Mais sa **réussite**, elle la doit surtout à son « **culot** ». En 1987, elle n'hésite pas à **aborder** le ministre de la Justice, Albin Chalandon, lors d'une **réception** à l'ambassade d'Algérie à Paris. Celui-ci deviendra son mentor. La jeune femme **offre** ensuite **ses services** au futur président, Nicolas Sarkozy, qui la nomme **porte-parole** de sa campagne présidentielle en 2007. Rachida Dati **exercera** la fonction de **garde des Sceaux** jusqu'en juin 2009. Son **passage** au ministère de la Jus-

tice n'a pas laissé un bon souvenir. Les magistrats lui reprochaient de chercher des **boucs émissaires** et de travailler dans la **précipitation au détriment de** la réflexion. De plus, ils avaient trouvé **déplacées** les photos glamour de la ministre en robe Dior parues dans la **presse people**. **Tombée en disgrâce** auprès du président, Rachida Dati n'abandonne pas pour autant la politique: le 14 juillet 2009, elle est nommée **députée** européenne. Elle est également **maire** du 7^e arrondissement de Paris depuis mars 2008. Devenue maman d'une petite Zohra en janvier 2009, elle continue à se battre pour garder la place qu'elle s'est faite au soleil.

Écoute : Madame Dati, vous souvenez-vous de la première fois où vous avez découvert Paris ?

Rachida Dati : Oui, très bien. C'était en 1987, j'avais 21 ans. Je garde le souvenir d'une ville au rythme frénétique, loin de ce que je connaissais dans ma Bourgogne **natale**.

Pourquoi aimez-vous Paris ?

Pour moi, c'est la plus belle ville du monde ! On y trouve à la fois une qualité de vie, un art de vivre et un grand choix culturel. En effet, Paris rassemble un nombre de musées et de monuments aussi variés qu'exceptionnels.

Que faites-vous pendant votre temps libre dans la capitale ?

J'aime tout simplement flâner dans les rues de Paris. On y découvre toujours de nouveaux endroits **insolites**. J'éprouve aussi un réel plaisir à **me**

d'origine	... Abstammung
du jamais vu [vy]	etwas noch nie Dagewesenes
du moins	zumindest
issue, e de	aus
le milieu social	einfache soziale Verhältnisse
modeste	der soziale Wohnungsbau
le, la H.L.M. [a:ʃelm]	(habitation à loyer modéré)
se lancer	beginnen
l'aide-soignante (f)	die Pflegehilfe
la réussite	der Erfolg
le culot [kylo]	die Dreistigkeit
aborder	ansprechen
la réception	der Empfang
offrir ses services (m/pl)	seine Dienste anbieten
la porte-parole	die Sprecherin
exercer	ausüben
la garde des Sceaux [so]	die Justizministerin
le passage	hier: die Amtszeit
reprocher	vorwerfen
le bouc émissaire [bukemiser]	der Sündenbock
la précipitation	die Überstürztheit
au détriment de	zu Lasten von
déplacé, e	unangebracht
la presse people [pipœl]	die Regenbogen-presse
tomber en disgrâce	in Ungnade fallen
abandonner	aufgeben
pour autant	deswegen
la députée	die Abgeordnete
la maire	die Bürgermeisterin
se battre	kämpfen
Écoute : Madame Dati...	
natal, e	heimatisch
Que faites-vous pendant...	
insolite	ungewöhnlich
se balader	spazieren gehen

balader le week-end près de la tour Eiffel, sur le Champ-de-Mars.

Qu'est-ce qui vous y insupporte ?
Paris est une capitale à bout de souffle, au sens propre et figuré. Elle est en perte de vitesse dans beaucoup de domaines et dans tous les classements nationaux et internationaux. Elle manque aujourd'hui de grands projets et d'une vision d'avenir pour la redynamiser. Et, d'autre part, c'est une ville asphyxiée par la pollution et les embouteillages.

Quelle action concrète, dont vous êtes fière, avez-vous mise en place dans le 7^e arrondissement ?

Un projet me tenait particulièrement à cœur: l'ouverture d'un internat d'excellence dans mon arrondissement. Il a vu le jour en septembre 2010, dans l'établissement scolaire catholique Sainte-Jeanne-Élisabeth. Des collégiennes méritantes issues de quartiers populaires d'Île-de-France y sont accueillies afin de poursuivre une scolarité dans de meilleures conditions. Je souhaite que, chaque année, cet internat puisse ouvrir ses portes à un plus grand nombre de jeunes filles.

Quand recevez-vous les Parisiens ?
En ma qualité de maire, je reçois sur rendez-vous et j'anime très régulièrement des réunions publiques sur les sujets qui préoccupent les habitants du 7^e arrondissement. J'ai, par exemple, organisé une votation citoyenne pour recueillir l'avis des Parisiens sur le projet d'aménagement des voies sur berges.

Y a-t-il une époque, mise à part la nôtre, à laquelle vous auriez préféré vivre à Paris ?

Non. On croit toujours que c'était

Qu'est-ce qui vous y insupporte ?	
insupporter	auf die Nerven gehen
à bout de souffle	außer Atem
le sens [səs] propre	der eigentliche Sinn
le sens figuré	der übertragene Sinn
être en perte de vitesse	ins Hintertreffen geraten
asphyxié,e [asfiksje]	erstickt
la pollution [pɔlɔsjɔ]	die Luftverschmutzung
l'embouteillage [äbutɔ̃jaʒ] (m)	der Stau
Quelle action concrète ...	
mettre en place	auf den Weg bringen
l'internat (m) d'excellence	Förderschule für sehr gute Schüler aus sozial benachteiligten Familien
la collégienne [kɔleʒjən]	die (Real)Schülerin
méritant,e	verdienstvoll
le quartier populaire	das Arbeiter- und Migrantenviertel
accueillir [akœjir]	aufnehmen
la scolarité	die Schulzeit
Quand recevez-vous les Parisiens ?	
en ma qualité de	in meiner Eigenschaft als
sur rendez-vous	nach Terminvereinbarung
animer	moderieren
préoccuper	beschäftigen
la votation	das Bürgerbegehr
recueillir [ʁœkjir]	einholen
l'avis [avi] (m)	die Meinung
l'aménagement (m)	der Ausbau
la voie sur berge	die Uferstraße
Y a-t-il une époque ...	
mis,e à part [mizapar]	abgesehen von
en particulier	besondere,r



Le paradis culinaire de Christian Constant



Le Champ-de-Mars



Festival de couleurs et de saveurs chez Martine Lambert

SES BONNES ADRESSES

Un restaurant: le Violon d'Ingres, chez Christian Constant.

C'est en 1998 que Christian Constant quitte le Ritz et ouvre son propre restaurant au 135, rue Saint-Dominique (7^e arrondissement). Il le nomme ainsi en hommage au peintre Jean-Auguste Ingres, originaire de la ville de Montauban, tout comme lui. Christian Constant obtient une étoile au guide Michelin. Parmi les personnalités célèbres qu'il a reçues dernièrement, Vladimir Poutine, qui a commandé un cassoulet et a fini toute son assiette ! Cassoulet,



Rachida en 2007, alors ministre de la Justice

BIO EXPRESS

● 27 novembre 1965: naissance à Saint-Rémy, en Saône-et-Loire.

● Octobre 1985: elle commence ses études à l'université de Dijon, en Bourgogne.

● Votre saison préférée à Paris ?

L'automne pour les couleurs de la végétation que l'on peut admirer dans les parcs et certaines avenues. ■

foie gras d'oie, salmis de palombe... Les spécialités du Violon d'Ingres ont l'accent du Sud-Ouest. En plus d'écrire des livres de cuisine, le très médiatisé Christian Constant est membre du jury d'une émission de téléréalité: *Top chef*.

Un parc: le Champ-de-Mars. «*J'aime m'y promener avec ma fille Zohra.*» Que serait la tour Eiffel, l'un des monuments les plus visités au monde, sans le Trocadéro d'un côté et le Champ-de-Mars de l'autre ? Celui-ci offre pour sa part un superbe écrin de verdure à la construction métallique. Au XV^e siècle, ce grand champ était entouré de vignes et rempli de légumes. Difficile à imaginer ! Aujourd'hui, les

raisins et les pommes de terre ont disparu, laissant place à de grandes pelouses où il fait bon se reposer en été, les yeux braqués sur la tour Eiffel.

Un glacier: chez Martine Lambert, au 192, rue de Grenelle (7^e arrondissement). Pas besoin d'attendre les jours de grosse chaleur pour déguster une glace, surtout celles préparées par l'une des meilleures glacières de Paris ! Martine Lambert a renoncé aux colorants et conservateurs pour n'utiliser que des fruits de saison.

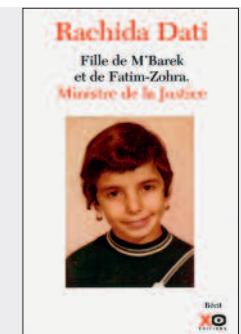
Son petit plus ? Le mariage des saveurs. Par exemple, la glace Martinique: vanille, orange et rhum; ou l'Été indien : figue et clémentine. Délicieux !



Avec son père et trois de ses sœurs



Au Parlement européen, en 2009



Son livre, paru en 2010

mission spéciale sur la crise financière, économique et sociale.

● Février 2010: elle prête serment d'avocate au palais de Justice de Paris.

● Septembre 2010: elle publie son autobiographie *Rachida Dati, Fille de M'Barek et de Fatim-Zohra, Ministre de la Justice*, aux éditions XO.

la naissance die Geburt
être élu,e qc zu etw. gewählt werden
décédé,e gestorben
le membre das Mitglied
prêter serment einen Eid leisten
publier veröffentlichten